

**Worker Survey Contact Materials - for Spanish translation**

**Contents**

Carta de invitación..... 2

Preguntas frecuentes..... 4

Carta de agradecimiento/recordatorio..... 6

Carta/correo electrónico sobre la recompensa (Participación)..... 8

Carta/correo electrónico sobre la recompensa (Reclutamiento)..... 10

Invitación por correo electrónico/mensaje de texto a los reclutadores..... 11

Recordatorio por correo electrónico/mensaje de texto a los reclutadores..... 13

Correo electrónico/Mensaje de texto de seguimiento de falta de respuesta a los reclutadores..... 15

Carta/Correo electrónico de seguimiento de respuestas sospechosas..... 16

Verificación por teléfono móvil con contraseña vía mensaje de texto al participante ..... 17

# Invitation Letter / Carta de invitación

[DEPARTMENT OF LABOR – CEO LETTERHEAD]

[Date]

Current Resident

[Address]

[City], [STATE] [POSTAL CODE]

Dear residents at [address],

El Departamento de Trabajo de Estados Unidos (Department of Labor, DOL, por sus siglas en inglés) le pide su ayuda para la **Encuesta nacional de trabajadores** – una importante encuesta sobre los lugares donde trabaja la gente, qué trabajos realizan y cómo se les paga. Sus respuestas ayudarán a impulsar el acceso a protecciones laborales fundamentales en su comunidad y en todo el país.

Le pedimos que participe el **adulto de 18 años o mayor que trabaje en su hogar**. Si hay más de un adulto que trabaje en su hogar, pida que participe el que cumpla años más pronto.

**¡Participar es fácil! Siga los pasos que se indican a continuación hoy mismo:**

- 1 Vaya a [www.xxxx.xxx.gov](http://www.xxxx.xxx.gov) o escanee el código que aparece a la derecha con su smartphone
- 2 Haga clic en el enlace de la encuesta e ingrese su PIN: [PIN]
- 3 Responda a unas preguntas para ver si reúne los requisitos para participar en la encuesta
- 4 Si reúne los requisitos, recibirá una **[tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] Mastercard de \$40** por contestar la encuesta, la cual le tomará menos de 30 minutos



Los participantes que reúnan los requisitos también podrán invitar a un máximo de cinco personas que conozcan y que puedan reunir los requisitos para participar en la Encuesta nacional de trabajadores. Por cada persona que reclute que reúna los requisitos y complete el estudio, le enviaremos a usted \$20 en una [tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] Mastercard para agradecerle su ayuda.

La participación en la Encuesta nacional de trabajadores es voluntaria. Sus respuestas se mantendrán confidencialmente y se combinarán con las de otras personas. Hemos incluido \$2 en esta carta de invitación como agradecimiento anticipado por su participación.

Consulte las respuestas a las preguntas frecuentes sobre la Encuesta nacional de trabajadores en el reverso de esta carta. Para obtener más información sobre el estudio, visite la página web del Departamento de Trabajo (<https://www.dol.gov/resource-library/national-worker-survey>). Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta sobre la encuesta, comuníquese con Westat, la empresa de estudios independiente contratada por el Departamento de Trabajo de Estados Unidos para realizar este estudio, en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias por su ayuda en este importante proyecto.

Atentamente,

Alix Gould-Werth  
Chief Evaluation Officer

2024-12-4 version

U.S. Department of Labor

Para contestar la encuesta en español, visite [www.xxxx.xxxx.gov](http://www.xxxx.xxxx.gov)

要用中文完成调查, 请访问 [www.xxxx.xxxx.gov](http://www.xxxx.xxxx.gov)

Để hoàn thành bản khảo sát bằng tiếng Trung, hãy truy cập [www.xxxx.xxxx.gov](http://www.xxxx.xxxx.gov)

Se estima que la carga de trabajo del público para esta recolección de información es de alrededor de 30 minutos por encuestado. Envíe sus comentarios sobre la carga estimada o cualquier otro aspecto de esta solicitud de información al U.S. Department of Labor, Chief Evaluation Office, Room 2218, Constitution Ave., Washington, DC 20210. De acuerdo con la Ley de Reducción de Papeles de 1995, una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder a una solicitud de información a menos que muestre un número de control válido de la OMB (Office of Management and Budget, OMB, por sus siglas en inglés). El número de control OMB para esta solicitud de información es [xxxx-xxxx](#).

# Frequently Asked Questions / Preguntas frecuentes

## Preguntas frecuentes

### ¿Quién patrocina el estudio?

El estudio está patrocinado por el Departamento de Trabajo de Estados Unidos (Department of Labor, DOL, por sus siglas en inglés). Si tiene más preguntas, puede comunicarse con la Oficina principal de evaluación del DOL en [ChiefEvaluationOffice@dol.gov](mailto:ChiefEvaluationOffice@dol.gov). Puede obtener más información sobre el estudio aquí: <https://www.dol.gov/resource-library/national-worker-survey>. Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta sobre la encuesta, comuníquese con Westat, la empresa contratada por el DOL, en el 1-855-595-4050 o en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com).

### ¿Quién realiza el estudio?

Westat, una empresa de estudios independiente realiza la encuesta bajo un contrato con el Departamento de Trabajo. Para más información sobre Westat, visite [www.westat.com](http://www.westat.com).

### ¿Cómo se utilizarán mis respuestas?

Sus respuestas se combinarán con las de otros participantes en un informe que describirá las experiencias de trabajadores con empleos como el suyo.

### ¿Por qué me han invitado a participar en esta encuesta?

Su hogar fue seleccionado al azar de una lista de direcciones residenciales de Estados Unidos.

### ¿Quién debe contestar esta encuesta?

El adulto que trabaja en su hogar debe contestar esta encuesta. Si en su hogar hay más de un adulto que trabaja, deberá contestar la encuesta el que cumpla años más pronto.

### ¿Cuánto tiempo toma la encuesta?

La encuesta toma un promedio de 30 minutos.

### ¿Se me requiere participar en la encuesta?

No, usted decide si quiere participar o no. También puede omitir cualquier pregunta que no desee responder. Sin embargo, su hogar fue seleccionado al azar para el estudio y no puede ser sustituido por otro hogar. Usted representa a miles de otros hogares como el suyo y sus respuestas son muy importantes para el éxito de este estudio.

### ¿Cómo se protegerá mi identidad?

Su nombre e información de contacto no se vincularán a ninguna de las respuestas de la encuesta. No se facilitará al DOL ni a nadie ningún dato que pueda identificarle personalmente.

### ¿Qué tengo que hacer?

El adulto que trabaja en su hogar debe contestar la breve encuesta de selección en la página web [www.xxxx.xxxx.gov](http://www.xxxx.xxxx.gov). La encuesta determinará si reúne los requisitos para participar y tomará menos de cinco minutos en contestarla. Si reúne los requisitos para participar, se le pedirá que conteste la encuesta principal del estudio. También se le pedirá que reclute un máximo de cinco personas que conozca y que puedan reunir los requisitos para participar.

**¿Recibiré algo por participar?**

En la carta que le enviamos adjuntamos \$2. Si reúne los requisitos y contesta la encuesta, le enviaremos [una tarjeta de regalo Mastercard de \$40 por correo/una tarjeta digital de regalo Mastercard de \$40] para agradecerle su ayuda. Le enviaremos [la tarjeta de regalo Mastercard dentro de una semana /la tarjeta digital de regalo Mastercard por correo electrónico 24 horas] después de que conteste la encuesta. Si recluta a personas que contesten la encuesta, le enviaremos [otra tarjeta de regalo Mastercard por correo/una tarjeta digital de regalo Mastercard] con \$20 por cada persona que reúna los requisitos y conteste la encuesta. Puede remitir un máximo de cinco personas y recibir hasta \$100 por recomendar a otras personas al estudio.

**¿Con quién debo comunicarme si tengo preguntas?**

Si tiene preguntas, puede comunicarse con Westat, la empresa contratada por el DOL, en el 1-855-595-4050 o en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com). Si tiene preguntas sobre sus derechos y bienestar como participante en un estudio, llame a la oficina de Protección de los participantes humanos de Westat al 1-888-920-7631.

# Thank You/Reminder Letter / Carta de agradecimiento/Recordatorio

[DEPARTMENT OF LABOR – CEO LETTERHEAD]

[Date]

Current Resident

[Address]

[City], [STATE] [POSTAL CODE]

## ¡Aún necesitamos su ayuda!

En las últimas semanas nos hemos comunicado con su hogar para solicitar su participación en la Encuesta nacional de trabajadores, un importante estudio a nivel nacional sobre la protección de los trabajadores en todo el país. **Su participación es sumamente importante para el éxito del estudio - su hogar no puede ser reemplazado.** Esta es su oportunidad de compartir sus experiencias en el trabajo y ayudar al Departamento de Trabajo a proteger mejor a los trabajadores.

Si ya ha respondido, se lo agradecemos. Si no, aún está a tiempo. Le pedimos que participe el **adulto de 18 años o mayor que trabaje en su hogar**. Si hay más de un adulto que trabaja en su hogar, por favor, pida al que cumpla años más pronto que participe.

## ¡Participar es fácil! Siga los pasos que se indican a continuación hoy mismo:

- 1 Vaya a [www.xxxx.xxx.gov](http://www.xxxx.xxx.gov) o escanee el código que aparece a la derecha con su smartphone
- 2 Haga clic en el enlace de la encuesta e ingrese su PIN: [PIN]
- 3 Responda a unas preguntas para ver si reúne los requisitos para participar en la encuesta
- 4 Si reúne los requisitos, recibirá una [tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] **Mastercard de \$40** por contestar la encuesta, la cual le tomará menos de 30 minutos



Los participantes que reúnan los requisitos también podrán invitar a un máximo de cinco personas que conozcan y que puedan reunir los requisitos para participar en la Encuesta nacional de trabajadores. Por cada persona que reclute que reúna los requisitos y complete el estudio, le enviaremos \$20 a usted en una [tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] Mastercard para agradecerle su ayuda.

La participación en la Encuesta nacional de trabajadores es voluntaria. Sus respuestas se mantendrán confidencialmente y se combinarán con las de otras personas.

Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta sobre la encuesta, comuníquese con Westat, la empresa de estudios independiente contratada por el Departamento de Trabajo de Estados Unidos para realizar este estudio, en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias por su ayuda en este importante proyecto.

Atentamente,

Alix Gould-Werth  
Chief Evaluation Officer  
U.S. Department of Labor

Para contestar la encuesta en español, visite [www.xxxx.xxxx.gov](http://www.xxxx.xxxx.gov)

要用中文完成调查, 请访问 [www.xxxx.xxxx.gov](http://www.xxxx.xxxx.gov)

Để hoàn thành bản khảo sát bằng tiếng Trung, hãy truy cập [www.xxxx.xxxx.gov](http://www.xxxx.xxxx.gov)

Se estima que la carga de trabajo del público para esta recolección de información es de alrededor de 30 minutos por encuestado. Envíe sus comentarios sobre la carga estimada o cualquier otro aspecto de esta solicitud de información al U.S. Department of Labor, Chief Evaluation Office, Room 2218, Constitution Ave., Washington, DC 20210. De acuerdo con la Ley de Reducción de Papeles de 1995, una agencia no puede realizar o patrocinar, y una persona no está obligada a responder a una solicitud de información a menos que muestre un número de control válido de la OMB (Office of Management and Budget, OMB, por sus siglas en inglés). El número de control OMB para esta solicitud de información es [xxxx-xxxx](#).

## Incentive Letter/Email (Participation) / Carta/Correo electrónico sobre la recompensa (Participación)

### Letter (for mailed Mastercard gift card group)

[Date]

[FIRST NAME] [LAST NAME]

[Address]

[City], [STATE] [POSTAL CODE]

Estimado/a [FIRST NAME],

Gracias por participar en la Encuesta nacional de trabajadores. Como agradecimiento por su tiempo, le adjuntamos una tarjeta de regalo Mastercard de \$40 por contestar la encuesta.

Si recluta a otras personas para el estudio, le enviaremos otra tarjeta de regalo Mastercard con \$20 por cada persona que conteste la encuesta, si reúnen los requisitos. Esta tarjeta de regalo le será enviada por correo una vez que las encuestas hayan sido contestadas por las personas que usted reclutó.

Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias,

Michael Hornbostel  
Survey Director, Westat



### Email (for Mastercard E-gift card group)

From: Westat

Subject: ¡Aquí está su tarjeta digital de regalo de la Encuesta de trabajadores!

Estimado/a [FIRST NAME],

Gracias por participar en la Encuesta nacional de trabajadores. Como agradecimiento por su tiempo, nos complace proporcionarle una tarjeta digital de regalo Mastercard de \$40: [Insert E-gift card details]

Si recluta a otras personas para el estudio, le enviaremos otra tarjeta digital de regalo Mastercard con \$20 por cada persona que conteste la encuesta, si reúnen los requisitos. Recibirá la tarjeta por correo electrónico una vez que las personas que haya reclutado hayan contestado las encuestas.

Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias,

Michael Hornbostel  
Survey Director, Westat



# Incentive Letter/Email (Recruitment) / Carta/Correo electrónico sobre la recompensa (Reclutamiento)

## Letter (for mailed Mastercard gift card group)

[Date]

[FIRST NAME] [LAST NAME]

[Address]

[City], [STATE] [POSTAL CODE]

Estimado/a [RECRUITER NAME],

Como debe estar enterado, la Encuesta nacional de trabajadores ofrece incentivos por reclutar a otras personas que reúnan los requisitos para participar en el estudio. Tiene derecho a recibir \$20 por cada persona que reúne los requisitos para participar que reclute y que conteste la encuesta. Ha logrado reclutar a [una / dos / tres / cuatro / cinco > <persona / personas] para que contesten la encuesta. Como le habíamos prometido, le adjuntamos una tarjeta de regalo Mastercard de <\$20/\$40/\$60/\$80/\$100> para agradecerle su reclutamiento.

Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias,

Michael Hornbostel  
Survey Director, Westat



## Email (for Mastercard E-gift card group)

From: Westat

Subject: Aquí está su tarjeta digital de regalo de la Encuesta de trabajadores

Estimado/a [RECRUITER NAME],

Como debe estar enterado, la Encuesta nacional de trabajadores ofrece incentivos por reclutar a otras personas que reúnan los requisitos para participar en el estudio. Tiene derecho a recibir \$20 por cada persona que reúne los requisitos para participar que reclute y que conteste la encuesta. Una de las personas que reclutó contestó la encuesta. Como le habíamos prometido, nos complace proporcionarle una tarjeta digital de regalo Mastercard de \$20 para agradecerle su reclutamiento: [Insert E-gift card details]

Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias,

Michael Hornbostel  
Survey Director, Westat

# Invitation Email/Text Message to Recruiters / Invitación por correo electrónico/mensaje de texto a los reclutadores

## Email (for recruiters who requested e-coupons via email)

**From:** Westat

**Subject:** Sus invitaciones a la Encuesta nacional de trabajadores

Estimado/a [RECRUITER NAME],

Gracias de nuevo por participar en la Encuesta nacional de trabajadores. Le adjuntamos invitaciones para las personas que ha nombrado que podrían participar en la encuesta. Por favor, comparta estas invitaciones con las personas que ha nombrado. Le daremos \$20 a usted en una [tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] Mastercard por cada persona que reúna los requisitos y conteste la encuesta. Le daremos \$40 a ellos cuando contesten la encuesta. Cada invitación solo puede utilizarse una vez.

Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias,

Michael Hornbostel  
Survey Director, Westat



OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

## [Invitation 1-5]

**From:** Westat

**Subject:** Invitación de la Encuesta nacional de trabajadores para [RECRUIT NAME]

Estimado/a [RECRUIT NAME],

Conteste la Encuesta nacional de trabajadores. Si reúne los requisitos y contesta la encuesta, recibirá [una tarjeta de regalo/una tarjeta digital de regalo] Mastercard de \$40.

Vaya a: [www.xxxx.xxx.gov](http://www.xxxx.xxx.gov)

Código de acceso: [CODE]

Fecha de vencimiento: [DATE]

Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, no dude en comunicarse con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

## Text Messages (for recruiters who requested e-coupons via text)

### Text Message 1

¡Hola, [RECRUITER NAME]! Gracias de nuevo por participar en la Encuesta nacional de trabajadores. Le adjuntamos invitaciones para las personas que ha nombrado que podrían participar en la encuesta. Por favor, comparta estas invitaciones con las personas que ha nombrado. Le daremos \$20 a usted en una [tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] Mastercard por cada persona que reúna los requisitos y conteste la encuesta. Le daremos \$40 a ellos cuando contesten la encuesta. Cada invitación solo puede utilizarse una vez.

[workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com)

1-855-595-4050

Pueden aplicarse tarifas de mensajes y datos. Responda STOP para cancelar.

OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

#### Text Message 2-6

Invitación para [RECRUIT NAME]

¡Hola, [RECRUIT NAME]! Conteste la Encuesta nacional de trabajadores y gane \$40.

Vaya a: [www.xxxx.xxx.gov](http://www.xxxx.xxx.gov)

Código de acceso: [CODE]

Fecha de vencimiento: [DATE]

[workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com)

1-855-595-4050

Pueden aplicarse tarifas de mensajes y datos. Responda STOP para cancelar.

OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

# Reminder Email/Text Message to Recruiters / Recordatorio por correo electrónico/mensaje de texto a los reclutadores

## Email (for recruiters who requested coupons via email)

### Email 1

**From:** Westat

**Subject:** Recordatorio: ¡Comparta sus invitaciones para la Encuesta nacional de trabajadores!

Estimado/a [RECRUITER NAME],

Parece que hay algunas invitaciones de la Encuesta nacional de trabajadores que no se han utilizado. Se las hemos vuelto a adjuntar. Por favor, comparta estas invitaciones con las personas que usted nombró. Le daremos \$20 a usted en una [tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] por cada persona que conteste la encuesta. Le daremos \$40 a ellos cuando contesten la encuesta.

¿Tiene preguntas? Comuníquese con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

Gracias,

Michael Hornbostel  
Survey Director, Westat



OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

### Email 2-6

**From:** Westat

**Subject:** Invitación de la Encuesta nacional de trabajadores para [RECRUIT NAME]

Estimado/a [RECRUIT NAME],

Conteste la Encuesta nacional de trabajadores. Si reúne los requisitos y contesta la encuesta, recibirá [una tarjeta de regalo/una tarjeta digital de regalo] Mastercard de \$40.

Vaya a: [www.xxxx.xxx.gov](http://www.xxxx.xxx.gov)

Código de acceso: [CODE]

Fecha de vencimiento: [DATE]

## Text Messages (for recruiters who requested coupons via text)

### Text Message 1

¡Vaya a, [RECRUITER NAME]! Parece que hay algunas invitaciones de la Encuesta nacional de trabajadores que no se han utilizado. Se las estamos volviendo a enviar. Por favor, comparta estas invitaciones con las personas que

usted nombró. Le daremos \$20 a usted en una [tarjeta de regalo/tarjeta digital de regalo] por cada persona que conteste la encuesta. Le daremos \$40 a ellos cuando contesten la encuesta.

[workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com)

1-855-595-4050

Pueden aplicarse tarifas de mensajes y datos. Responda STOP para cancelar.

OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

### Text Message 2-6

Invitación para [RECRUIT NAME]

¡Hola, [RECRUIT NAME]! Conteste la Encuesta nacional de trabajadores y gane \$40.

Vaya a: [www.xxxx.xxx.gov](http://www.xxxx.xxx.gov)

Access code: [CODE]

Expiration date: [DATE]

[workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com)

1-855-595-4050

Pueden aplicarse tarifas de mensajes y datos. Responda STOP para cancelar.

OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

## Follow-up Letter/Email for Suspicious Responses / Carta/Correo electrónico de seguimiento de respuestas sospechosas

[Date]

[FIRST NAME] [LAST NAME]

[Address]

[City], [STATE] [POSTAL CODE]

From: Westat

Subject: Encuesta nacional de trabajadores

Estimado/a [NAME],

Gracias por su tiempo en participar en la Encuesta nacional de trabajadores. Hemos observado que algunos participantes reclutaron a personas que no reúnen los requisitos y/o contestaron la encuesta más de una vez para poder recibir más de un incentivo. Cada participante que reúne los requisitos solo puede contestar una encuesta, de lo contrario la calidad y la validez de la investigación se ven afectadas.

Si está recibiendo este mensaje, no recibirá ningún incentivo; sin embargo, si cree que se trata de un error, no dude en comunicarse con nosotros en el 1-855-595-4050.

Gracias,

Michael Hornbostel  
Survey Director, Westat



## Cell Phone Passcode Verification Text Message to Survey Taker / Verificación por teléfono móvil con contraseña vía mensaje de texto al participante

Contraseña exclusiva para contestar la Encuesta nacional de trabajadores.

Contraseña: [Passcode]

¿Tiene preguntas? Comuníquese con nosotros en [workersurvey@westat.com](mailto:workersurvey@westat.com) o por teléfono en el 1-855-595-4050.

OMB XXXX-XXXX / Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX